THE UNIVERSITY OF WASHINGTON

THE SCHOOL OF MUSIC AND THE OFFICE OF LECTURES AND CONCERTS

Present

THE UNIVERSITY MADRIGAL SINGERS

GERALD KECHLEY, conductor.

Wednesday, March 2, 1977

Meany Theater, 8:00 PM

**PROGRAM**

**Tape No. 1 - 8377**

**PETER PHILIPS** (c.1565-c.1635)

2:07 Ascendit Deus

Josquin Des Pres (c.1445-1521)

6:50 Ave Maria

**MAHIET**

Anonymous

5:42 Amours ont changé de façon (1530)

Josquin Des Pres (c.1445-1521)

5:50 Tu ne l'enten pas, la la la

**THOMAS WEELKES** (1575-1623)

1:57 To shorten winter's sadness (1598)

Anonymous

3:12 O Care, thou wilt despatch me (1600)

**CLAUDE LE JEUNE** (c.1525-1602)

5:19 Willow, willow

**FRANCIS PILKINGTON** (1562-1638)

5:22 Care for thy soul

**THOMAS TOMKINS** (1572-1656)

2:22 See, see the shepherds' queen

**Tape No. 2 - 8378**

**HANDEL** (1685-1759)

Psalm 95 (Chandos Anthem VIII)

Sonata

22:44 Chorus: 0 come let us sing

Tenor: 0 come let us worship

Chorus: Glory and worship are before Him

Soprano: O magnify the Lord

Tenor: The Lord preserveth

Tenor: For look, as high as the heaven

Chorus: There is sprung up a light

**WEELKES**

**THOMAS MORLEY** (1557-1603)

13:06 Hark all ye lovely saints (1598)

**JOHN WILBYE** (1574-1638)

3:30 A grief even on the bud (1597)

Sweet honey-sucking bees

**MADRIGAL SINGERS**

Curtis Barber *

Donna Bendiner

Paul Berkoleds

Kyra Cleton

Catherine Coad

Connie Corrick*

Spencer Fulweiler

David Justad

Lynn Kidder

Harrisc Martin

Joel Matter

*Soloist

Lyne Meyer*

Kathleen Perkins

Richard Russell

Jennifer Rutberg

Ron Scheyer

**Bryan Boughten, Sandra Gay, Robin Lorentz, Cheryl Smith, Jenny Sokol, Mia Wu,

Anne Brennand, Paul Horne, violins

Marcus Tsutakawa, bass

Robert Kechley, oboe

Patricia McKinstry, Laurel Richardson,

George Shangrew, Harpsichord**
TRANSLATIONS AND NOTES

Ascendit Deus:

God has ascended with jubilation, and the Lord with the sound of the trumpet. Alleluia. The Lord has prepared his seat in Heaven. Alleluia.

Ave Maria:

Hail Mary, full of grace, the Lord is with Thee, virgin fair. Hail, Mistress of the Heavens, Mary, full of grace, with heavenly and earthly joy Thou fillest the world. Hail Thou, whose birth became our feast, as the morning star, a rising light. Thou precedest the true sun. Hail, blessed humility, inviolate fecundity, whose annunciation became our salvation. Hail, true virginity, unspotted chastity, whose purification became our expiation. Hail Thou, who shinest with all angelic virtues, whose assumption became our glorification. O Mother of God, be mindful of me. Amen.

Amours ont changé de façon:

Love has changed its fashion. If it hears not the sound of money, without it, go Clink, clink, clink, that is the style: He who would ride secure and make fast headway, Let him not give poem or song, For with a clink, clink, fine fellow, You'll breach the barrier.

Puisqu'en deux cœurs:

Since in two hearts there is a true union, So far as one can judge by all appearance, Each one of them should have no need for others, In my own view, this is what love implies.

Tu ne l'entends pas, la la la:

With the enigmatic refrain (you don't understand, it's Latin, la la la) recurring throughout, the story of the daughter of a good man who took her grain to the miller for grinding unfolds. One is apparently expected to look behind the seemingly innocent exchange for other implications.

You don't understand, it's Latin. The daughter of a good man got up in the morning. She took three measures of barley and went straight to the mill. You don't understand, it's Latin. "My friend," thus she said, "will I grind my grain all right?" You don't understand, it's Latin. "Yes," said he, "my dear, wait until tomorrow." You don't understand, it's Latin. "I have wasted my efforts, for you are but a fool!" You don't understand, it's Latin.

O come let us sing unto the Lord: (Psalm 95)

This anthem is one of eleven composed for the chapel of James, Duke of Chandos, at Cannons, near London, and are therefore commonly known as the "Chandos Anthems."